



# Health Care For All

马萨诸塞州全民医疗(HCFA)倡导健康正义  
努力营造公平健康的医疗环境，确保人人都有机会享受医疗服务。

## 关于移民享受福利的重要更新： 获得医疗保健和“公费救助”条例

### 什么是“公费救助”(“public charge”)?

联邦移民使用“公费救助”考核来确定拒签或将被调整为合法永久居留权身份(“绿卡”)的人。您可能了解过一些政策变化，这些政策可能会对移民使用某些公共福利(可能会帮助您支付食物，住房或医疗保健费用的政府项目)进行惩罚，并使低收入或中等收入家庭更难获得绿卡。

美国最高法院允许执行“公费救助”规则，但它在法庭上遭到数起诉讼的质疑。公费救助规则的实施日期为2020年2月24日。在此日期之前使用过的福利和提交的申请将不受新规则的约束。此外，许多人无法享受到“公费救助”或没有资格享受规则所列的福利。

本概况表旨在帮助您了解现行规则的含义

了解其是否适用于您的情况，并依此做出明智的决定

您及家人的医疗选择。

在您决定使用福利之前，请阅读以下信息：

- 很多移民不必担心“公费救助”，例如：
  - 申请美国公民身份的合法永久的居民(绿卡持有人)
  - 申请更新其过期绿卡的合法永久居民(绿卡持有人)
    - 只有那些离开美国180天或更长时间的合法永久居民(绿卡持有人)返回时，才会接受“公费救助”考核。
  - 难民和政治避难者，包括申请庇护的人
  - 申请或重新注册临时受保护状态(TPS)的人员
  - 申请或重新注册青少年暂缓遣返(DACA)的人
  - 《反对暴力侵害妇女行为法》(VAWA)自诉人
  - 持有U或T签证的罪犯或人口贩卖受害者
  - 具有特殊移民身份的青少年，包括申请此身份的人
- “公费救助”项下的福利包括：
  - 现金福利，如：
    - 过渡援助局(DTA)为老年人、残疾人和儿童提供紧急援助(EAEDC)
    - 过渡援助局(DTA)对有抚养子女的家庭提供过渡援助(TAFDC)
    - 补充安全收入(SSI)

- 营养补充项目(SNAP)
- 联邦住房补助：第8节和联邦公共住房条款
- 21岁及以上人士的非紧急医疗救助（孕妇除外，包括怀孕60天后）

○以下项目不计入“公费救助”考核：

- 妇女、婴儿和儿童营养(WIC)计划
- 健康安全网(Health Safety Net)
- 大众健康有限公司(MassHealth Limited)（紧急医疗补助）
- 孕妇的大众健康(MassHealth)保险（包括怀孕后60天）
- 21岁以下儿童和年轻人大众健康(MassHealth)保险
- 由国家独资的大众医疗(MassHealth)保险
- Health Connector 的保险，包括 ConnectorCare 在内
- 儿童医疗保障计划(CMSP)
- 医疗保险(Medicare)
- 综合预算调节法(COBRA)
- 退伍军人管理保险和医疗保险(Tricare)

您是否想知道您的医疗保险是否算作“公费救助”考核？

拨打全民医疗(HEALTH CARE FOR ALL)热线 800-272-4232

关于“公费救助”的其他考虑因素：

- 大多数将要接受“公费救助”考核的移民都已经没有资格获得联邦公共福利，而在新规则下，联邦公共福利是负的。
- “公费救助”面向的是主要依赖美国政府满足基本需求的个人，所以移民的收入、健康状况、年龄或其他因素可能使他们更难获得绿卡，即使他们从未获得该规定所列的福利。因为
- “公费救助”不考虑未申请移民身份调整的其他家庭成员（包括儿童）使用公共福利。
- 移民享受公共福利的时长将会纳入到移民决定中。
- 这些变化只适用于已经在美国的人的移民申请。

如果您申请将家人从其他国家/地区带到美国  
或寻求更改美国以外的身份，请咨询合格的移民或公共福利律师。

您可在以下文件中了解更多关于领事程序中公费救助考核的信息  
(2018年1月更新的《外交手册》)

<https://www.nilc.org/wp-content/uploads/2018/02/PIF-FAM-Summary-2018.pdf>

此文件信息不能代替  
经过培训的移民或公共福利律师所提供的法律建议。

全民医疗 (HCFA)、马萨诸塞州移民难民倡导联盟 (MIRA)、卫生法倡导者 (HLA)、马萨诸塞州法律改革研究所 (MLRI) 和许多其他组织致力于保护马萨诸塞州移民，确保他们有权获得包括医疗在内的公共福利。

欲了解更多有关“公费救助”决定的更改以及参与对更改内容提出反对活动的信息，请发送电子邮件至 [organizing@hcfama.org](mailto:organizing@hcfama.org)。

附件的是受社区信任且提供免费移民服务的组织列表。其中一些组织可能由于能力有限，不接受新的案件。请先致电以确认他们是否能为您提供帮助。**注有星号的组织应该能够回答有关“公费救助”的具体问题。**



### 马萨诸塞州东北部/北岸移民局

法律服务		
International Institute of New England- Lowell Office	155 Merrimack Street, 5 <sup>th</sup> Floor Lowell, MA 01852	电话: (978) 459-9031
Lawrence Family Development and Education Fund, Inc.	404 Haverhill Street Lawrence, MA 01841	电话: (978) 794-5399
Legal Justice Access, Inc.	60 Island Street, Suite 105 Lawrence, MA 01840	电话: (857) 264-2381
Northeast Legal Aid-Lawrence	50 Island Street, Suite 203A Lawrence, MA 01840	电话: (978) 458-1465
Northeast Legal Aid-Lowell	35 John Street, Suite 302 Lowell, MA 01852	电话: (978) 458-1465
Northeast Legal Aid-Lynn	181 Union Street, Suite 201A Lynn, MA 01901	电话: (978) 458-1465
Open Door Immigration Services	57 Wharf Street, Suite 3A, Salem, MA 01970	电话: (978) 21902355
Refugee and Immigrant Assistance Center-Lynn	20 Wheeler Street, Suite 401 Lynn, MA, 01902	电话: (617) 238-2430
Russian Community Association of Massachusetts	330 Lynnway, Suite 302 Lynn, MA 01901	电话: (781) 593-0100

## 大波士顿/马萨诸塞州东部移民局

法律服务		
*Action for Boston Community Development (ABCD)/Fenway Neighborhood Service Center	714 Parker Street Roxbury, MA 02120	电话: (617) 445-6000
African Community Health Initiatives (ACHI)	101 Tremont Street, Suite 41 Boston, MA 02108	电话: (857) 753-4886
*Agencia ALPHA	62 Northampton Street, Suite 203 Boston, MA 02118	电话: (617) 541-4455 x16
*Asian American Civic Association	87 Tyler St, 5 <sup>th</sup> Floor Boston, MA 02111	电话: (617) 426-9492
*Catholic Charities (Refugee and Immigrant Services)	275 West Broadway South Boston, MA 02127	电话: (617) 464-8100
Centro Presente	12 Bennington Street, Suite 202 East Boston, MA 02145	电话: (857) 256-2981
Children's Law Center of Massachusetts ** for children and youth	298 Union Street, 2 <sup>nd</sup> Floor Lynn, MA 01901	电话: (781) 581-1977
Community Legal Services and Counseling Center	47 Thorndike Street Cambridge, MA 02141	电话: (617) 661-1010
Community Legal Services and Counseling Center	1 West Street Cambridge, MA 02139	电话: (617) 661-1010
Compassion Immigration Services, Inc.	77 Kennedy Dr Malden, MA 02148	电话: (781) 480-4179
*De Novo	47 Thorndike St Cambridge, MA 02141	电话: (617) 661-1010
Dominican Development Center	42 Seaverns Ave Boston, MA 02130	电话: (617) 524-4029
East Boston Ecumenical Community Council	50 Meridian Street, Suite B1 East Boston, Ma 02128	电话: (617) 567-2750
Ethiopian Community Mutual Assistance Association	614 Massachusetts Ave, Suite 202 Cambridge, MA 02139	电话: (617) 492-4232
Freedom Hill Community Church	77 Kennedy Dr. Malden, MA 02148	电话: (781) 480-4179
*Greater Boston Legal Services (Immigration Unit)	197 Friend Street Boston, MA 02114	电话: (617) 371-1234 (800) 323-3205
Haitian American Public Health Initiatives	1601-1603 Blue Hill Avenue Mattapan, MA 02126	电话: (617) 298-8076
*Harbor Communities Overcoming Violence for Domestic Abuse Survivors	148 Shawmut Street Chelsea, MA 02150	电话: (617) 884-9799
Harvard University Law School (Immigration and Refugee Clinic)	6 Everett St, Suite 3103 Cambridge, MA 02138	电话: (617) 384-8165
*Mayor's Office for Immigrant Advancement	1 City Hall Square, Room 806 Boston, MA 02111	电话: (617) 635-2980
International Institute of New England (Boston Office)	2 Boylston Street, 3 <sup>rd</sup> Floor Boston, MA 02116	电话: (617) 695-9990
Irish International Immigrant Center	One State Street, Suite 800 Boston, MA 02109	电话: (617) 542-7654
Justice Bridge Legal Center UMASS School of Law, Boston Office	67 Battery March Street, Lower Level Boston, MA 02110	电话: (617) 860-3414

Kids in Need of Defense (KIND) ** for unaccompanied minors	155 Seaport Boulevard, 5 <sup>th</sup> Floor Boston, MA 02110	电话: (617) 207-4138
Latinos Unidos en Massachusetts (LUMA)	198 Ferry Street Everett, MA 02149	电话: (617) 381-0015
Legal Justice Access, Inc.	60 Island Street, Suite 106 Boston, MA 02114	电话: (857) 264-2381
Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers	1046 Cambridge Street Cambridge, MA 02139	电话: (617) 864-7600
Massachusetts Immigrant and Refugee Advocacy Coalition (MIRA)	105 Chauncy Street, Suite 901 Boston, MA 02111	电话: (617) 350-5480
North Shore Assembly of God Church (Compassion Immigration)	77 Kennedy Drive Malden, MA 02148	电话: (781) 480-4179
Political Asylum/Immigration Representation (PAIR) Project	98 North Washington St., Suite 106 Boston, MA 02114	电话: (617) 747-9296
*Project Citizenship	4 Faneuil Hall, South Market Bldg., Boston, MA 02109	电话: (617) 694-5949
The Right to Immigration Institute	24 Crescent Street, Suite 201 Waltham, MA 02453	电话: (781) 891-6689
Somali Development Center	10 Malcolm X Boulevard, 2 <sup>nd</sup> Floor Roxbury, MA 02119	电话: (617) 522-0700
Suffolk Law School- Immigration Law Clinic	120 Tremont Street, Suite 150 Boston, MA 02108	电话: (617) 573-8100
Victim Rights Law Center	115 Broad Street, 3 <sup>rd</sup> Floor Boston, MA 02110	电话: (617) 399-6720 x19

### 马萨诸塞州大都会/中部移民局

法律服务		
Ascentria Care Alliance	11 Shattuck Street Worcester, MA 01605 94 North Elm Street, Suite 401 Westfield, MA 01085	电话: (774) 243-3100 电话: (413) 787-0725
Catholic Charities of Worcester (CCW)	11 Hammond Street Worcester, MA 01610	电话: (508) 755-2261
*Central West Justice Center an Affiliate of Community Legal Aid	405 Main Street, 4 <sup>th</sup> Floor Worcester, MA 01608	电话: (508) 755-3260 800-696-1501
Friendly House	36 Wall Street Worcester, MA 01604	电话: (508) 755-4362
MetroWest Legal Services	63 Fountain Street, Suite 304 Framingham, MA 01702	电话: (508) 620-1830

### 马萨诸塞州西部移民局

法律服务		
*Berkshire Immigrant Center	88 South Street Pittsfield, MA 01201	电话: (413) 445-4881
*Center for New Americans	42 Gothic Street Northampton, MA 01060	电话: (413) 587-0084
Community Legal Aid	One Monarch Place, Suite 400 Springfield, MA 01144 20 Hampton Avenue, Suite 100 Northampton, MA 01060	电话: (413) 781-7814 电话: (413) 584-4034

	152 North Street, Suite E-155 Pittsfield, MA 01201	电话: (413) 499-1950
Jewish Family Service- New American Program	15 Lenox Street Springfield, MA 01108	电话: (413) 737-2601
Lutheran Social Services of New England/West Springfield	593 Main Street West Springfield, MA 01089	电话: (413) 787-0725
Multicultural Resource Center	425 Union Street West Springfield, MA 01089	电话: (413) 726-2352

### 马萨诸塞州东南部/科德角和岛屿移民局

法律服务		
*Catholic Social Services of Fall River	1600 Bay St./PO Box M/So. Station Fall River, MA 02724 261 South Street Hyannis, MA 02601 238 Bonney Street New Bedford, MA 02744	电话: (508) 674-4681 电话: (508) 771-6711 电话: (508) 997-7337
Community Action Committee of Cape Cod and Islands, Inc.	372 North Street Hyannis, MA 02601	电话: 508-771-1727 x236 传真: 508-771-1073
Immigrant's Assistance Center, Inc.	58 Crapo Street New Bedford, MA 02740	电话: (508) 996-8113
Justice Center of Southeast Massachusetts, LLC	231 Main Street, Suite 201 Brockton, MA 02301	电话: (508) 586-2210
UMass at Dartmouth- Immigration Law Project	33 Faunce Corner Road Dartmouth, MA 02747	电话: (508) 985-1174
Community Economic Development Center	1285 Acushnet Ave New Bedford, MA 02746	电话: (508) 979-4684
South Coastal Counties Legal Services Inc.	22 Bedford Street Fall River, MA 02720 460 West Main Street Hyannis, MA 02601	电话: (508) 676-6265 电话: (508) 775-7020